DECIME ANADE - N.rs 1-2 DI ZENÂR DAL 1955. SPEDIZION IN ABONAMENT POSTAL - G. II **UN SFUEJ 30 FRANCS**

Patrie dal Friûl



Sfuej dal Moviment Autonomist Furlan pe difese de minoranze etniche e linguistiche furlane

DIREZION: UDIN, Borc de Pueste (vie V. Venit), 32
MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10
Tel. 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Tel. 187
I manoscriz publicaz o no, 'e restin di proprietat de direzion che, s'al covente, ju modifiche.



DI BESSOI

ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs;
fûr d'ITALIE 1800 - C. C. P. 24/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIOL»

Chest an alore

Cumò 'e discorin duc' di autonomie, de autonomie furlane, di chê che 'e spiete te costituzion de republiche taliane di siet agn in ca.

Il senatôr Vigj Sturzo tun sfuej piemontês dal 2 di dezembar al à scrit che la quinte region cun statût speciâl 'e son daûr a fâle, posto che toceje di sistemâ Triest. Al propon che al sei fat un statût par Triest (ch'al e dut ce ch'al reste de Vignesie Julie) e un statût pal Friûl, e lui al s intint di autonomiis, 'e son tanc' agn che lis studie, vadî par metilis in pratiche e no dome par discori; baste viodi la Sicilie.

Subit dopo di chel articul si pò di, si son motis la stampe e dutis lis sezions dal partît unic; al à di sei vignût l'ordin de «centrâl» di ocupâsi dal probleme. E cussì la sezion socialdemocratiche, ch'e jere contrarie, 'e messede la mignestre autonomiste sul so periodic; un gjornâl triestin cun tre puntins al fâs fente di scandalizâsi, ma al scrif ancje lui di autonomie. La sezion comuniste cun chê socialiste 'e à mitût adun un Comitât di pueste pe autonomie furlane, ch'al à organizât la riunion dal 19 di dezembar al teatro Puccini propi pulit.

Cumò duc' si movin

La Unione Enti Locali ch'e parten 'e sezion democristiane 'e à protestât, ma ce âe fat l'Union dal '48 in ca pe autonomie? E cemût puedie vê la pretese che fûr de sô sezion nissun âtri al vebi di ocupâsi de question? Si capis che chei di sampe 'e tachin denâje de autonomie dal Friûl ce che ur comude, i provediments cuintriautonomisc' dal guviâr e la propagande de pâs, ma intant midiant chês riunions 'e puartin in plazze il dirit dai Furlans di vê la region, 'e fasin viodi ch'al larà ben meti 'l Friûl par so cont e Triest separât, che 'l Friûl di bessôl — Udin, Gurizze, Pordenon — al podarà lâ miôr d'acordo cun chê âtre int ator ator, massime cun carintians e crugnolins.

Un sfuej setemanâl dal Friûl nus sigure che la region 'e sarà fate dal '55. Senatôrs e deputâz democristians si metin sot ancje lôr par no fâsi cjapâ la volte di chei di chê âtre bande; 'e àn di vê capît che nol zove fâ atris riunions intant di chês pe autonomie, come il 19 di dezembar ch'e son stâz il congres e la riunion dai statai de C.I.S.L.; il congres dai zovins des A.C.L.I. e il congres dal P.L.I. E nancje nol zove di nuje o pôc e nuje de riunion autonomiste, come i sfuejs venin.

Il fassist te Republiche al è un soversif

Si ocupe di autonomie fin la sezion fassiste dal M.S.I. su «il friuli sociale» *al servizio della patria e del lavoro*. Al ûl dî ch'o sin a bon s'e fevelin di autonomie propit chei che pensin saldo 'e uere, ch'e viodin dome nimîs di ogni bande, ch'e cressin che 'l Friûl al stes in eterno di sintinele, muse dure e barete fracade, bajonete in cane, *pugnal tra i denti, le bombe a mano* (e magari preâ 'l Signôr di copant une vore e puartâ fûr la piel). 'E son propit lôr, i fassisc', ch'e difindin la burocrazie romane (si capis: 'e partegnin in gran part 'e burocrazie) e nancje no ur passe pal cjâf ch'e je stade propi la burocrazie a ruvinâ Benito Mussolini — recuie ancje lui —. Dopo di vê ruvinât il duce e fat copâ tanc' di lôr, 'e cressin ruvinânus un'âtre volte ancje nô, cun tun stât paron spotic di dut e di duc', tanche vie di là. Par chel 'e son cuintri des regjons, cuintri de costituzion che lis à mitudis; ma nô la vin capide e cumò no tache plui chê storie ch'e san lôr. Noâtris 'o sin a puest, 'o sin pe autonomie ch'e je te costituzion, e lôr 'e son fûr di puest.

La costituzione dovrà essere fedelmente osservata... da tutti i cittadini e dagli organi dello Stato. No son a puest chei dal M.S.I. e no son a puest nancje *gli organi dello Stato* ch'e fasin di dut cuintri des regjons; 'e son cuintri *le patrie istituzioni*, al ven a staj ch'e son *sovversivi*, par talian. Nô la vin capide: co la varan capide ancje i cristians, i catolics, no ur lassaran plui doprâ la religjon a pro de politiche, e 'o starin finalmentri in pâs.

Tantis provinciis ch'e uelin, ma dutis dacordo e dutis furlanis

Naturalmentri duc' 'e àn il lôr parcè di ocupâsi di autonomie, e ognidun al cîr di tirâle de sô bande. Il plui sancîr nus pâr ch'al sei, cul sindic, il consei comunâl di Glemone che 'l 28 di dezembar al à domandât la region autonome in une maniere propi comovent.

Ancje il prof. Diego de Castro al varà il so parcè di scrivi di autonomie. Lui al è istrian e al è naturâl ch'al tiri par là: però al à spiegât pulît la diferenze tra il Friûl e Triest, tra Furlans e triestins. Sun tun gjornâl dal 28 di dezembar al à tornât a scrivi de «gnove» region, «prometude» de costituzion e ch'e à teritoris di «dialet» diferent. Al dîs ch'e laran ben autonomiis provinciâls une vore largjs in maniere che ogni provincie 'e fâsi par so cont dibot dut ce ch'e vares di fâ la regjon: Triest par Triest, Gurizze par Gurizze, Udin par Udin, Pordenon par Pordenon. Il Friûl a tocs, al vegnares a staj: salacje par lâ inmò indenant cul *divide et impera*. Se il Friûl nol ves di sei unît, nol zovares nie vê l'autonomie! 'O saressin simpri remenâz de burocrazie, magari piês di cumò. Pai talians e pai triestins 'e lares ben, ma no pai Furlans, ch'e varessin di servî talians e triestins.

Il Friûl al è une regjon — nissun pò dî di no — e i Furlans 'e àn il dirit sacrosant di vê l'autonomie regjonâl, cun tantis provinciis ch'e uelin ma dutis dacordo, dutis insieme, dutis furlanis. Che nissun al s'impensi di metilis une cuintri l'âtre, di fâ saltâ fûr gjelosiis e custions tra Furlans, di fruzzâ 'l Friûl par rosealo un pôc a la volte. E nol tache il discors di Trent e di Bolzan; chês no son dome dôs provinciis, 'e son dôs regjons: il Trentin e il Sudtirôl, meradis insieme cu' l'autonomie parceche chê di lenghe todescje 'e jere daûr a distacâsi di ca, par treâsi di là. Come ch'e je regjon la Valdaoste, che prime 'e jere provincie. Il discors al tacares s'al tratas dal Friûl e di Triest come dal Sudtirôl e di Trent.

Diego de Castro al propon di meti la capitâl (la capitâl no ise chê dal stât?) de regjon Friûl e Vignesie Julie ad Aquilee. L'idee 'e sares buine, come che cumò de Aquilee di une volte al è restât juste 'l segno; une glesie, un tor e un cimiteri — ancje di eroi — cun tun museo parcis no je une citât, e al è propi masse pôc par un capolûc di regjon. No si pratint di tornâ a fâ *l'altera Roma*, ma di viodi alc di plui di chel ch'al è, sì. Almancul un tic di puart, ch'al lares ben pal Friûl, che nol à avonde di San Zorz. Tant al è vêr ch'o vin ricevût un articul juste cumò sun chel cont, e lu publichin ta chest sfuej. Aquilee no sares stade ce ch'e je stade se no ves vût il puart. Nol sarà chel di Gjenue e nancje chel di Vignesie o di Triest, ma un puart di sest 'e covares par vêlu la «capitâl» dal Friûl e de Vignesie Julie.

Ben, intant la sezion democristiane e chês di sampe dal partît che si intindin si corin daûr parvie de autonomie; si capis che ur lares ben di vêle in opare pal '56 ch'e saran lis elezions ministratovis. (Benon pe autonomie; chel po des elezions al è un âtri discors...). E alore corragjo, ch'o sin dal '55.

La Pueste te Stazion di Udin

Duc' 'e san che Udin 'e je l'ultime stazion important da l'Italie e par chel mancul in sest di chês di Vicenze, di Trevis o di Clanfurt e Vilac; ma nissun al sa cun che j à sgnacât parmis chel Ufizzi postâl in chê sorte di baracon, cedaît plui come depuesit di bidons e di scoj che par smistâ quintai di corispondenze, di sfuejs, di pacs. Bisugne viodi quanch'al è trist timp, o sot des fiestis, co la uniche entrade s'ingolfe di sacs postaj e la int 'e scuen saltâ par no pozzolâju robonis. Des antis ch'e sbateculin 'e jentrin bugadis 'e corente pardabon coradele furlane par tignî dûr in chel ufizzi e par parâsi dai «ramatics» e des bronco-polmonitis. Olin sperâ ch'a si proviodi prime che la int 'e ledi in pension e parceche no i vegni di scrupulâ che Rome 'e fasi fâ chê terapie par scurtâ lis pensions ai siei impiegâz.

La libertât e la stampe

«Il Tempo» al vignive stampât a Milan te tipografie dal ex duce, passade tes mans dal C.L.N., cumò proprietât dal Stât e deventade une sorte di stamparie in comun, ch'e siervis duc' i gjornai de capitâl lombarde ch'a no àn un stabiliment di lôr proprietât.

Une zornade, parvie o cu la scuse di une morositât masse sprolungjade di «Tempo», la direzion di chê tipografie 'e intimâ il pajament: "gjornâl al domandâ flât, po al lè di un'altre bande, ma nol rivâ adore di soltâ fûr, parvie che j sequestrarin il depuesit de cjarte. 'E sclopâ in aiore une polemiche invelegnade, parceche «Tempo» cun tun corsîf stampât tal so ultin numar, al pandè come e parcè che tanc' gjornai no fasevin la sô fin, tignûz in vite cun jutoris e favoritisims par resons di politiche.

E la polemiche si slargjâ ancje a Rume indulà ch'e sallarin fûr âtris rognis a proposit di chel argomenz. Chestis critichis, chestis rivelazions di milions a centenârs ch'e van a uzzâ lis gramulis ch'e uelin, ma ch'e finissin simpri su la schene di cui ch'al pae, no son une novitât; la int ogni freghinin sveade 'e cognos in ce ambient ch'e prospere darte stampe taliane e ce che j tocje di fâ par tignî su la baracche: al ven a staj: o cul guviâr o cuintri, ma simpri tal trastî.

Storie viere, che no scomenze cun Federzoni e no finis cun Mussolini.

«L'Idea Nazionale», clamade dai soversîfs «Tifoidea Nazionale», direte dal prin innomenât 'e jere stade fondade dal 1912 cui bêz regalâz dai fabricanz di canons: Krupp, Creusot e âtris dongje, interessâz al consum dai lôr prodoz, ch'e forin colocâz te prime uere mondiâl a presit di afezion.

Quanche, te viarte dal '15, Mussolini al lassâ il partît socialist e la direzion dal «Avanti!» cun qualchi palanche te sachete, nissun al vares crodût che pocjs setemanis dopo al sares deventât paron di une tipografie e ch'e scomenzassin a flori cul «Popolo d'Italia», dute chê retoriche, e il rest.

Par meti 'l nâs tes esperienzis locâls duc' a Udin 'e san come ch'e je nassude e come ch'e je muarte la "Libertà", il sfuej dal C.L.N. nostran, e come che si vebi liquidât la stamparie dal ex gjornâl fassist e fat nassi, dopo la curte vite di «Libertà», il «Messaggero Veneto» anzit trivenit, che propi su chest sfuej qualchidun al â tratât di "Messaggero Intruso".

Noi e intruso dal dut chel gjornâl ancje se chei vignûz sù di Rome par implantâlu e direzûlu j àn sgnacât chel titul nostalgjc (par lôr). S'e vessin vût coragjo, 'e saressin lâz indenant come "Popolo del Friuli". Tant culì, duc' 'e cognossin i socios, e i 'nteres che 'l sfuej al difint.

Cun chestis resons e cun chesc' ricuarz butâz fûr a la buinate tan' par sclarî la memorie, no son ne une novitât ne un scandul lis rivelazions e la muart dal «Tempo». Ta l'Italie ch'e cîr di deventâ democratiche i favoritisims e lis mangjadoriis 'e son in sostanze vitaminiche di tanc' gjornai — di partît o indipendenz — magari cussì nò, tanche prime, vadî piês di prime; chê stesse clape, chei stes interes, chê mentalitât e chê onestât nus fasin tornâ a fâ i erôrs ch'o vin bielzà comitût.

La confusion dai partîz, lis diferenzis e la quantitât de stampe ch'e ven fûr saldo 'e son dome fum tai voi: in fonz i trust 'e manezin dut e il guviâr al jude, al dà la cjarte a presi speciâl, al lasse stampâ a presis di amicizie tanc' gjornai e propit di chei ch'e fasin fente di sputanâ, ma che in pen 'e servissin pe oselande.

E cumò i editôrs di gjornai si son apelâz al fevelament e Astarita, il lôr president, al à spedide une circolâr parceche si regolin lis providenzis «in non de alte funzion che à la stampe te vite de democrazie moderne». La providenze plui urgjente 'e sarès chê di "integrazioni e scomputi sul prezzo della carta" — al vegnares a staj — un prin regalut di 105 milions al mês, pai puars editôrs.

E cui ch'al fevele di libertât di stampe in chestis condizions al sarà un omp nassût senze malizie, ma ancje un tic uarp, par no viodi e inacuarzisi che la publiche impinion 'e ven manovrade cu la cjarte stampade; a sun di miliarz e chel ch'al è piês a fuarze di baustis, qualchi volte tan' grandis e cussì stupidis ch'al somearès impussibil di falis gloti ancje ai plui biadins, e che invezzit si è rivâz adore a metilis te gose a dut un popul par menâlu tal sfonderon.

Par vê libertât di stampe si scuen vê miliarz di spindi e di spandi se nò, no si rive a scombati cuintri des montagnis di cjarte che, infetadis cul ingjustri de bausie e dal ingjan, 'e masanin la publiche impinion, o ben 'e coventin umign libars, indipendenz, decidûz di fâ cuintri di dut e di duc', cun tun franc te sachete, e cun tun cûr sustignût di chê fuarze ch'e fasè nassi il "Cottolengo".

E alore se no va strucje, si rive a fâ alc di ben.

Aquilee e Puart Nujâr

Aquilee 'e veve un puart di prime impuartanze sot dai Romans, quan'che Triest o ch'a nol esisteve ancjemò, o ch'al jere un borgut di pesejadôrs. Dopo che Atile e i Longobarz lu vevin distrut, plui di une volte patriarcjs e imperadôrs 'e pensârin di tornâ a metilu in sest. In mût particulâr l'imperador Carli VI si jere mitût tal cjâf di promovi e di favori in dutis lis manieris il comerzio e la navigazion dal Litorâl e Aquilee, insieme cun Triest, 'e domandâ il puart franc. Lu vares ancje podût vê, se i Venezians, inalore parons espotics dal Mar Adriatic e parons di Grau, no si fossin mitûz cuintri cun tant azaniment e no vessin, par pore di rivalitâz e di concorinzis, contrariât lis buinis intenzions di Carli VI.

Ancje il gjenerâl spagnûl Puebla, che in chei timps si cjatave a sei cun tune part des sôs trupis a Aquilee, e che dopo al jere deventât president des unidis Conteis di Gurizze e di Gradiscje, calculant i granc' vantâz che podeve vê la regjon, al reclamâ la ricostruzion dal puart.

Ancjemò prime un scritôr imparziâl al veve fat stampâ proprit a Viene, dal 1786, un libri cul titul: «Riflessioni sopra il commercio antico ed attuale stato di Aquileia». In chest libri, cun argomenz resonâz e fondâz, al faseve viodi cetant ben ch'al sares stât di creâ a Aquilee un puart franc: ma l'oposizion di Vignesie

('e va indenant in quarte pagjne)

TE ABELSBERG VIERE il Tribunâl al da justizie

« Ise presinte Barbare Obrechtin? ». La nomenade 'e declare di sei presint.

« 'E scuen alore vignî culì denant a fâ la riverenze al tribunâl... ». Barbare Obrechtin 'e je une lengate acusade di tramendis blastemis: 'e à tratade la Schüttnerin di cjzze.

« Mi à dite cjzze e Simmental » 'e berle la Schüttnerin.

« Ise vere? » al domande il zudis.

« 'O zuri sul Santissim Sacrament ch'e je vere », 'e berle la querelant.

« In alore se je vere 'e pò dilu » al sentenzie il zudis, par vie che la Obrechtin 'e à une biele musute.

« 'E je vere che ma l'à dite — 'e vose la Schüttnerin — ma no je vere che lu sedi ».

« 'E jo 'o dis il contrari » e berle la Obrechtin.

« Jè 'e à une biele musute, ma no si pò assolvile: tes ultimis peraulis — te cuintrideclarazion — 'e à ripetude l'ofese e cussì 'e scugnarà stâ siarade tre dis te tôr a preâ.

* * *

« Ulrich Riedling ».

« Presint ».

« Tu âs pestade cul mani de manarie la tô femine, propit sul pet ».

« Ch'al permeti, zelenze: la colpe 'e je de femine che no mi à voltât la schene ».

« La pestistu di spes? » i domande 'l zudis.

« Ch'al permeti, zelenze: dome la domenie e lis fiestis di precet ».

« Parcè? ».

« Parcè che ta chês altris zornadis 'o lavori tal bosc e no soi a cjase ».

« Us sgnachin te tôr parcè ch'o si tacais un a chel atri... 'o varês dome une scudiele pe mignestre e une sedon »; cheste la savie sentenze dal zudis.

* * *

« Cumò 'e son chese' doi », al dîs il sargjent mostrant cu la mazze dissiplinâr une cubie di zovins.

« Sef Birstl e Agath Griessel ».

« Pronz », al dîs il zovin e si plante cu la fantate denant dal zudis.

Il zudis: « Za qualchi mês mi vevis promitût che si varessis sposâz; parcè zêso inmò come prime? ».

« No vin cjatât il predi, ch'al vueli sposanus come che oressin nô ».

« Es cubiis zovinis » dissal il zudis « 'e nassin fazilmentri fruz di siet mês ».

« Sì, se la femine 'e sbrisse jù pes scjalis », al zonte il zovin.

« Si trate di savê » al tache il conseir « parcè che une creature 'e nassi di nûf mês quan' che — come che si pò viodi — dopo siet mês 'e je za pronte. Par chest il gno consej al è chest: sposâsi daûrman ».

La zovine 'e tache a vaî: jê si sposares vulintîr, ma i mariz 'e stan pôc a cjapâ 'l vizi di pestâ la muir, i morôs impî par solit si mostrin cortesans.

Al ven ordenât che la cubie, fintremai che no si spose 'e vegni mitude 'e berline ogni vinars par un'ore.

* * *

Sì presente cumò Zuan Brenn, un cjochele famôs.

« Zuan Brenn ti àn cjatât in bale: cussì tu âs mancjât al zurament che tu âs fat za un an dopo di sei stât tre viaz te tôr par cjochis. Eco ce che tu as firmât:

Jo Zuan Brenn, abitant a Abelsberg alte 'o confessi di vê cuintrivignût ai decrez de romane maestât imperiâl dal gno sovran, incjocanmi, blestemant, barufant, e di sedi stât, par grazie dal zudis condanât cun clemenze. Par chest 'o zuri ai Sanz e al Signôr di no jentrâ plui tes ostariis di Abelsberg e se 'o mancj di peraule che 'l zudis al varà facoltât di siarami di colp in pereson, par un an. Cheste declarazion le ài fate il 13 di jugn dal 1622 Zuan Brenn.

Duncje tu sês spergiuro ».

« No siôr zudis, parceche jo no levi a bevi te jurisdizion di Abelsberg ma ta chê di Hirschberg.

« Ao di regolâ chest birbant cu la torture? » al domande il zudis inrabiât.

Il conseir al dîs che probabilmentri Brenn nol sares trop content e podopo al continuarès a alzâ il bocâl. Al sares miôr slargjâ il zurament 'es jurisdizions di Hirschberg, Obermoos e Neumünster. Cussì si azzete e si stabilis.

P. ROSEGGER

(trad. dal todesc di Sciesel)

Stele di Nadâl

Lis Arz Grafichis Furlanis 'e àn burît fûr ancje chest an une biele Stele di Nadâl, strolic pe famee furlane. Al è un lîbri ch'al si presente une vôre pulît, artistic, sielt, nostran: al torne a vivi, in chês pagjnis, Udin di miez secul indaûr cu lis bielis fotografiis ch'e ricuardin i timps co si podeve spassizâ cun sflacje cjalansi atôr e in pâs, la ligrie, no jerin somerzudis des puzzis, de velocitât, dai businôrs e de nevrastenie. Tes pagjnis di Stele di Nadâl, che monsignor Corado Bajat al à savût meti cussì ben adun, si sint un Friûl che i modernos no rivaran mai a bastardâ, ancje se a Udin e tor vie qualchidun al dismentee la nestre lenghe e lis tradizions dai vons.

'O sperin che Stele 'e farà cognossi 'e Furlanje tante biele robe viere e gnove che no je cognossude e ch'e merte publicade.

La bruade

La bruade 'e je une specialitât nostrane e i Furlans j dan dentri di gjonde ma 'e plâs ancje ai foresc': no si trate dome di une pietanze sauride, ma ancje salutâr. In compagnie dal muset che si capìs e tes fiestis di Nadâl e di Pifanie, a Udin a'ndi'n va une vorone. Puars e siôrs no fasin di mancul di chel plat, e di fat al è un mangjâ di Diu.

Paraltri, par dîle sclete, no dapardut si dopre la netisie ch'e covente, sedial tal fâle, sedial tal traspuartâle e tal vendile.

Di qualchi bande 'e usin folâle te stale, po la rihizzin cun tune machine dute rusine e 'e va a colâ tune cassate, che no lavin mai: podopo la metin tai zeis e vie a Udin in plazze S. Jacun. Lì, come ch'o savês, i zeis 'e son mitûz par tiare, un daûr di chel âtri, a messede cun verzis, spinazis, lidric, dute robe ch'e va lavade, prin di metile a cuei: ma la bruade no dovares sei lavade, ch'e piardares il bon de trape.

Tal marcjât, 'e zire tante int ch'e palpe, ch'e messede la robe e ancje qualchi siorute cul cjan: chestis bestis, si lu sa, co si ferme la parone, lôr 'e tachin a snolâ la suste, e cussì al capite che qualchi sborfade 'e cuinzi il zei de bruade.

Se po 'e capitin dongje âtris cjans, chê biade bruade 'e riscje di cjapâ la prionte: se no olês crodi, lâit in plazze qualchi mieze ore e 'o viodarês s'e no je vere. No si podaressial mo meti un pôc di ordin ancje ta cheste fazzende? No si pratint che la bruade 'e vegni tratade cu lis moletis d'arint, come ch'e fâsin pal persut, pal salam e par âtris gjenars tes buteghis di grassine, ma alc di miôr di chel ch'e je tratade cumò si podares: almancul un tratament compagn dal craut, ch'al ven lavorât cun igjene e mitût tai caratei monz, nez e taponâz come cu va. E par tornâ a fevelâ dai cjans, nancje tes buteghis no dovaressin menâju cun chê vue che àn di dâ sborfadis, ch'a van a sclipignâ sees di ris, di paste, di fasui e alc âtri: ma par cheste volte i din un tai.

COLO

BENEFICENZE

pe int passude cu la cjamese

I triestins 'e son nassûz cun dôs cjamesis. Dopo de lote patriotiche combatude par liberâsi dal guviâr cleât, cumò, par ringraziâju di chel servizi, la mission mericane CARE ur à mandât 35.000 pacs di regalie ai puars dal Teritori Liber: ch'e gjoldin Nadâl. I triestins 'e vevin presentadis passe 93.000 domandis par otegni chê caritât: cumò si capìs che Tito al è un gjalon e un vêr comunist: al à smolât a Scelba che si ju gjoldi duc' chei capitalisc' iredenz.

Il president de republiche Vigj Einaudi al à olût ancje lui meti a disposizion dai frûz triestins puars 1500 pacs cun dentri mais ai lane, bombons, bilie.

Il FSI par so cont al à providût a fâ un regalut ai disocupâz: ogni capo famee al cjaparà 6000 liris, 'e duc i convivenz 500 liris par cjâf. Il sindic, lis societâz pai jutori dai profugos, il vescul, e une sdrume di societâz patriotichis, ch'e vivin cun bondanze le Julie, 'e àn providût, e duc' chei puarins 'e varan di dut.

Ma i triestins 'e son previdenz e no si contentin des gubanis che ur colin jù dai cops parcie des fiestis: si mangje ancje dopo Nadâl e 'l prin dal an, e par fâjal intindi ai ultins liberadôrs, 400 operaris dal « Centro addestramento maestranze » 'e àn fate une dimostrazion par vê imò, dopo i sis mês regolamentârs di pae e di scuele, almancul la prionte di un trimestre.

A MILAN *'e son stâz dâz fûr dome 13.000 pacs, plui 500 regalâz dai industriai, e alc âtri 'e àn dât istituzions religjosis e di beneficenze.*

A GURIZZE *e te provincie, providenzis sclagnis e protestis. A Monfalcon, ch'al à 27.000 abitanz, e 2800 iscriz tai elencos dai puars, 'e son stâz regalâz 430 pacs; a S. Canzian 5000 abitanz, 160 pacs; ai Rones 160 pacs e cet.*

A UDIN *par iniziative di un sfuej venit, la beneficenze e je stade messedade cu la reclam e la tradizion cristiane bastardade cu la sostituzion di un pec' tal lûc dal Presepi, e di un « babbo Natale » inzezzi dal " Bambin Gjesù ".*

Cun dut ch'o fasin cheste critiche, no podin fâ di mancul di ricognossi ancje i meriz di un'opare dir务te a solevâ la biade int ch'e vîf te « Vile dai bandons inrusinîz ». Par âtri, dopo tante reclam dal sfuej venit, tal viodi un risultât cussì meschin de sotoscrizion, duc' si son smaruvâz. Si viôt che i Furlans, int di cûr, no àn crodût di concori e sostignî chê colete ancje se veve duc' i meriz par jessi sotoscrite cun gjenerositât.

Senze cjacaris, a democratic vie, la Casse di sparagn 'e à regalât 4 milions e il majôr May Quandt dal aeropuart merican di Cjamfuarmit al à dât fûr 200 pacs cui bêz tirâz sù tra i siei dipendenz. L'Eca al à consegnât 50 quintai di lens, 1700 bogns par mais, cjalzis e 200 gustâz. L'A.A.I. 300 gustâz, la Pontificie 1 quintâl di spongje, gustâz, lens e alc âtri.

S'e je stade une biele diferenze di providenzis a vantaz de Julie, chel nol ûl di che ancje tal Friûl, cu la sflacje 'e comenzi a tocâ la pratiche, e no dome la predicje dal Vanzeli, e 'o sperin pal Nadâl dal '55 in tun svilup plui grant di cheste beneficenze, dal moment che 'l mont al somee instradât a deventâ dute une congregazion di caritât. E cheste caritât 'e dovares scomenzâ a inviâsi ancje de bande de Cjargne, de Sclavanie e di tanc' paîsaz dal Friûl indulà che la int 'e bat lis braçjs, ma no basine, par tradizion, par dignitât, parceche no olse domandâ, no à mai domandât.

QUISTIONS DI LENGHE E DI STORIE

LA « PUARTE DI FIRUJ »

Chest al è 'l document ch'o disevi:

(1395-1396). - « Suma sumarum omnium denariorum expenditorum per ditum Camerarium (Nicolussium Candidi Camerarium Ecclesie Maioris Utini) vz. in faciendo ruynare primam portam que erat in Ecclesia versus Ecclesiam Santi Johannis et in construcione preditte porte que est construta et incissa cum Inmagine Domini Nostri Iesu Christi et Beata Virgo et cum certtis aliis inmaginis (sic), que fabricata fuit per quemdam magistrum theatonicum ac pro expensis factis in construcione allie portte Ecclesie que respicit versus domus olim presbiteri Zanetti canoniçi Utinensis et aliis diversis modis expensis factis circha ditum hediffícium ut in quaterno ditti camerarij continetur, incipiendo expendere in MCCCLXXXXV, die vij Novembris et finiendo in MCCCLXXXXVJ die XXVII mensis Maij. Capit in totum marchas denariorum LXXXIIIJ-or et den. Cxxxiiii-or et parv. xij, non inclusis in ista summa ducatis aureijs XVII et soldis XI quos *magister Nicolaus pelliparius ditus Firugl* dedit et solvit in auxilio dicte porte nove ». (*Arch. Com.*, vol. F. XVII, c. 193r).

Da cheste note in latin si rigjave che la puarte «gnove», sculpide da un *ciart mestri teutonic*, 'e fo mitude a puest dal 1395-96 in sostituzion di un'altre plui antighe; e che, apont in chei agn, 'e fo fate ancje un'altre puarte ch'o supon che sedi stade chê su la fazzade, a man zampe.

La puarte dongje dal Cjampanili 'e jê biele e misteriose; 'e mertarès un studi dut particolâr. Se nol fôs pe custion di chê steme sculpide suj antil e che fâs pensâ a Francesc di Nimis, gran benefatôr, cheste puarte si podarès batiâle come « Puarte di Ferui ».

Il gran critic di art, Zuan Batiste Cavalcaselle, che za tre quarz di secul al fasè l'inventari des cjossis nestris plui bielis, al descrif cussì cheste puarte:

« Antica porta d'ingresso di pietra, in bassorilievo. Vedesi nella volta, l'Incoronazione della Beata Vergine, in mezzo a una gloria di angeli. Al di sotto di questa, nell'architrave, l'Adorazione dei Magi, con al fianco destro (*recte:* sinistro) del riguardante una nave, giunta dall'Oriente, carica dei doni di quelli. Nell'arco a sesto acuto di questa volta, entro a quattro nicchie si veggono scolpiti, a tutto rilievo, quattro Santi: A destra di chi guarda, Santa Maria Maddalena e Sant'Antonio Abbate; a sinistra, San Giov. Battista, e un altro Santo, che non si può riconoscere più, perchè in gran parte mancante. Nell'imposta dell'arco a sinistra v'è l'Angelo Gabriele; a destra l'Annunziata, a cui superiormente vedesi lo Spirito Santo che discende. Nello smuzzato vedesi, a destra, San Pietro, e San Giov. Evangelista a sinistra, mancante della testa. Nei pilastri: a sinistra un Santo Vescovo e una Santa con uno spadone in mano, entrambi sotto la nicchia; a destra: un Santo Vescovo e una Santa colla corona in testa e una torre nella sinistra, pure entro a nicchia. Nello smuzzo, tutto a ornati, vedesi, a destra, lo stemma di Udine, a sinistra lo stemma di Aquileja in gran parte mancante ».

Al è stât bulo 'l Cavalcaselle a indusinâ che si trate de steme dal Patriarcjât, come chê che si viôt sul frontispizi di chest sfuei. Ancje su la puarte grande, dal rest, 'o vin la steme di Udin e, plui in alt, l'àquile patriarcâl.

Cheste descrizion dal C. no jê perfete: a ogni mût 'e sarà utîl par scomenzâ il studi.

ZUAN SCUNTIACRASENE

Ai 9 di dicembar e jê lade cul Signôr « none Gjulie », a la biele etât di 98 agn. 'O crôt che fôs stade la plui viele di Udin. Gran part de so vite la veve passade in Praclûs e dapît de scjalinade di Madone di Grazie, indulà che veve la so taule cun santûz e coronis. Jê 'e saveve vite e meracui di dute la parôchie: dai plevans, dai muinis, des muiniis di Sante Clare, dai contadins che une volte e' stevin tal so bore e de vite a la buine che menavin. Une vore tipics sore duc' — jê mi contave — e' jerin *Chienéri* (Cj-) e siei fradis che stevin a man zampe, pôc prime de Puarte: e' stèvin simpri in dâlminis o zôcui e a sintîsi di *Chienéri* ur pareve la robe plui naturâl di chest mont. E' jerin i timps che sorenons come *Pissinult* e *Sior Pieri Lari* e' corevin su la bocje di duc'.

Mi son vignûz tal cjâf apont chesc' biei titui, parvie che, a proposit de nestre Glesie Majôr, 'o ài scuviart un document glemonês dal 1278 indulà ch'al fâs la so comparse un *Zuan Scuntiacrasene*, valadî *scuintie (s)cràssignis*. Pecjât che 'l document nol sedi urigjnâl, ma dome in copie (autentiche) dal 1727:

« Anno Domini M°: CC: lxxviii:° Ind:e VIa: Die X°: intrante madio. Praesentibus Iacobo filio Scuntiacrasene de Glemona. Mathiusio Crescentij. Michiluto filio q: Ioannis de Traves. Leonardo filio Ioannis Pellificis de Artenea, et alijs. Ser Ioannes Cervas de Tricento, pretio xvj. libr. veronen. deffinito vendidit Ioanni Scuntiacrasene de Glemona unum Baiartium in Tricento in loco qui dicitur Bezeijt. Firmat in via publica, desuper et sub: et in terra Bossonis: et in bajartio Iacobi de Tricento cum introitu. Solvendo dictus Ioannes annuatim in Nativitate Domini pro praedicto baiartio unum denarium praepositurae Ecclesiae S. Odorici de Utino. Promisit warentare nuncius tenutae Mathiusius testis dictus de Glemona. Actum Glemonae super scalas emptoris. Ibique dictus emptor censuavit simpliciter dictum bajarcium domino venditori. Solvendo sibi V libr: veronen. et unum exenium annuatim in Carnis brivio ». (Arch. Com. C XII. 35).

Il nodâr Cec Sporeno di Glemone, ch'al fasè la copie, nol è stât dal dut fidêl: baste viodi i ditongos ch'al introdûs. E po, chel *Ser Ioannes Cervas* no mi sune ben: al fâs pensâ a un probabil *Gervâs*. Curiôs al è chel *Bezeijt*, e interessant il non *Bosso, -onis*, ch'al podarès sei gjarmanic. *Traves*, si capìs, al è *Travês*.

TITE

BATTAGLIA AUTONOMISTA

della Federazione delle Genti Alpine

Direzione Via V. Veneto 32 - Amministrazione: Udine, Via di Prampero 10, tel. 2618 — Redazioni: Aosta, Rue Festaz 19 - Bergamo, Colle Aperto 16 - Bolzano, Via Renon 13/II - Gorizia, Via Crispi, 12 - Trento, Piazza Venezia, 4/II

FRIULI MISCONOSCIUTO

Il 22 dicembre abbiamo ascoltato la radiotrasmissione «il campanile d'oro», incontro tra Veneto Friuli e Firenze, secondo il programma. Perchè Veneto Friuli? E' questa una regione? Ecco: prima il Friuli non si nominava neppure, era Veneto e basta; era Veneto per l'Austria — regno Lombardo Veneto — e per il regno d'Italia, che dopo il 1918 assegnò il Friuli per taluni uffici a Venezia e per altri a Trieste. Poi venne la repubblica italiana che costituì le regioni (art. 131 della costituzione), una delle quali è il Veneto e un'altra è il Friuli Venezia Giulia. Ma il Veneto non ne vuol sapere; Venezia non intende di separarsi dal Friuli, anche se non vi può mandare i suoi luogotenenti e i suoi gastaldi. E la RAI la seconda, fa per suo conto una regione fittizia — il Veneto Friuli —, e dopo annunciato l'incontro tra il Veneto e Friuli (da Verona) e Firenze, a Verona e a Firenze si parla soltanto di Veneto e nella presentazione veronese si annovera Udine con tutta naturalezza tra le provincie venete. Si è voluto incorporare ancora il Friuli nel Veneto, ma di friulano si è trasmesso soltanto la stajare, cantata dal coro di Cussignacco e qualificata villotta alla fine della trasmissione.

Perchè l'ENAL di Udine e il coro di Cussignacco si sono prestati per annegare il Friuli a Verona? Non ha forse la nostra regione dovizia di musiche e canzoni e fior di esecutori, che le consentono di sostenere onorevolmente da sola un incontro del genere?

Si vuole un altro esempio d'ignoranza di ciò che è friulano? Si veda il numero di dicembre di «Parrocchia», bollettino parrocchiale mensile (via Divino Amore 12, Roma), che nei Canti di Natale scrive:

«Qui si rappresentano due pa-
«stori friulani, che, dopo aver
«provveduto alle loro faccende di
«casa e... di stalla, s'incamminano
«alla volta della Grotta santa. Me-
«ravigliato ai canti angelici e al
«miracoloso "slusore", uno escla-
«ma: *Senti, Bepo, che bei canti* -
«*che se sente là de su! - I anzoleti*
«*bogi e santi* - *ze vegnui slodar*
«*Gesù.* - *Cavite adesso la bereta,*
«- *sto baston lo meti chi,* - *e sta*
«*sgiolmare un po' me neto;* - *tien*
«*bel belo adrio de mi*».

Ancora? Si guardi «l'Unità» che mette le notizie del Friuli nelle cronache del Veneto. Si veda il «Bollettino Francescano» che esce a Padova, riguarda anche il Friuli ed è «per i terziari del Veneto». «Secondo l'attuale circoscrizione ecclesiastica il Friuli appartiene alla regione conciliare veneta».

Tutti concordi dunque nel misconoscere il Friuli, ma i friulani hanno anch'essi la loro parte di torto, se si lasciano docilmente tirare di qua e di là, con Venezia o con Trieste. Il Friuli non è minore, non è incapace, non è inabilitato, non è interdetto; non gli occorrono nè tutori nè curatori.

Ben sgnacade

Dopo duc' i manzilis ch'e son sucedûz, massime in chest' ultime dodis agn, plui di qualchidun al si è intarjât di ce bande ch'al ven il mal dal mont, e al à capît che la colpe plui grande 'e je propi dai cristians, che no son cristians.

Su "Tempo" dal 21 di dezember al è un articul ch'al merite let, e lu stampin ancje nô par ch'al vedi in dut il Friûl. Tal chel numar stes di "Tempo" 'e son articui ch'e tratin di uere, di spiis, di delitz, si capis; la stampe di ogni dì e chê setemanâl 'e vivin di chê robe; ma intant qualchi sfese si vierz e si slargje man man par lassâ jentrâ la veretât.

LA COMMEDIA DEL SANTO NATALE

Tra pochi giorni è Natale, e già gli uomini si preparano alla suprema ipocrisia. Perchè nessuno di noi ha il coraggio di dirsi che il secolo non è mai stato così poco cristiano come questi anni? Perchè nessuno di noi osa riconoscere che la magniloquenza degli uomini politici, la «grande parata» dei sentimenti evangelici, le processioni dei falsi devoti, servono soltanto a nascondere questa terribile verità che gli uomini non sono più cristiani, che Cristo è morto nell'anima dei suoi figli, che l'ipocrisia è discesa, dalla politica, fin nella vita sociale, familiare, individuale? In tutto il mondo, e anche in Italia, si ammazza, si ruba, si tradisce, s'inganna. In tutto il mondo, e anche in Italia, uomini malvagi preparano nuove violenze, nuovi massacri; e tutti noi, come se nulla fosse, ci prepariamo alla commedia (che una volta era la festa dell'innocenza) del Santo Natale. Non c'importa nulla di chi soffre. Non facciamo nulla per impedire la sofferenza, la miseria, il male, il delitto, la violenza, la strage. Stiamo cheti e zitti, e festeggiamo il Santo Natale. Tanta è la nostra incoscienza, che forse non ci accorgiamo neppure di essere complici della immoralità del mondo. E osiamo tuttavia parlare di un avvenire di giustizia e di pace!

Vorrei che il giorno di Natale il panettone diventasse carne dolente sotto il nostro coltello, e il vino diventasse sangue, e avessimo tutti, per un istante, l'orrore del mondo in bocca. Vorrei che il giorno di Natale i nostri bambini ci apparissero all'improvviso come saranno domani, fra alcuni anni, se non osiamo ribellarci contro il male che ci minaccia: poveri corpi straziati, abbandonati nel fango rosso di un campo di battaglia. Vorrei che la notte di Natale in qualche chiesa dei quartieri eleganti, un povero prete si levasse gridando: «Via da questa culla, vigliacchi, andate a casa vostra a piangere sulle culle dei vostri figli! Se il mondo soffre, è anche per colpa vostra che non osate difendere la giustizia e la [illegible] ... paura d'esser cristiani fino in fondo! Via da questa culla [illegible] Bambino che è nato per salvare il mondo, ha sentito pietà di voi».

[illegible]

Non abbiamo tempo

Questa frase si sente ripetere continuamente da persone di ogni età e condizione: nessuno ha più tempo da buttar via in cose inutili perchè la vita moderna è vertiginosa e si arriva a malapena a tirarla avanti nella lotta sempre più serrata. Sembra un paradosso ed è verità: più aumentano i mezzi di comunicazione, più aumentano la velocità e le comodità, tanto meno tempo resta all'uomo da trascorrere in quiete con sè stesso. La meditazione, il soliloquio, la pace serena, sono sopraffatti dagli scoppiamenti, dagli ululati, dai fetori, delle combustioni dei grassi e degli ottani. Siamo tutti velocisti irrequieti e non abbiamo che un desiderio: sorpassare; colui che sorpassa un altro uomo, un'altra macchina, guarda commiserando il ritardatario e a bordo ci sono passeggeri un orgoglio collettivo inonda il pegmoide. Questa psicosi si riflette in tutte le azioni della giornata, in tutti i convegni: esplode nelle riunioni sportive, si alimenta nei cine, nelle conferenze, nei fumetti. La lettura attenta, la critica, la riflessione stanno scomparendo determinando il decadimento delle arti, l'imbastardimento e il livellamento: la tavola stessa, questa meravigliosa ricchezza della gioia, della salute, dell'armonia è tradita da un trespolo sopra il quale un infelice consuma bibite sintetiche e veleni colorati che lo aiutano a digerire gli avanzi dei frigidaires e gli acidi delle conserve e spesso volte a dimenticarsi nell'etilismo.

E' sparita o quasi la baldoria serena delle cene e dei vini di uva che i nostri nonni gustavano con amorevole sapienza.

Ma dove va dunque la vita moderna che accorcia continuamente il tempo, che tutto livella, tutto complica, tutto snatura? Qual'è il narcotico che si propina all'umanità per intossicarla, per non lasciarle il tempo di pensare, di riflettere ai «suoi problemi»; qual'è il narcotico che le fa dimenticare la sua missione, la sua personalità, le tradizioni, la sua anima? Non lasciar tempo a nessuno, non lasciar posto all'ozio "padre di tutti i vizi", ecco lo scopo recondito: guai al soldato che pensa, al poliziotto che ragiona, al giudice che riflette, guai a lasciarli liberi; i popoli debbono aver sempre meno tempo per ragionare, debbono trovar tutto pronto, complicato e ingarbugliato, man mano che la scienza e l'istruzione progrediscono. Queste armi sono pericolose nelle mani dei popoli, ed i padroni devono pensare più per vigilare un esercito, che per ottenere vittorie: meglio una sconfitta che una vittoria con un esercito indisciplinato. Per questo funziona nella società moderna una complicata fabbrica di stupefacenti adatti a tutti: pochi, pochissimi vedono dove camminano e dove vanno a finire le commedie e le tragedie, sempre vecchie e sempre nuove dell'umanità.

Non abbiamo tempo: solo per questo possono vivere e alternarsi governi, cricche, imperi.

Eppure bisognerà trovarlo il tempo, se non vogliamo ancora "viver come bruti".

ARRANGIARSI

Chei ch'e dain che Patrie dal Friûl le à cui talians, ch'e vedin se ch'e scrivin i talians dai talians.

ARRANGIARSI

Gli italiani hanno finalmente trovato il sistema di far soldi, anche se nessuno ha scoperto filoni d'oro, anche se i giacimenti petroliferi sono monopolio dello Stato. Il filone d'oro degli italiani, nati in una terra ingrata e sovrappopolata, si chiama Stato, Demanio, Ente, Commissariato, Pubblica Amministrazione; e l'oro si estrae con una parolina magica: ARRANGIARSI. Una parola di moda, una parola che apre i forzieri, una parola che tutti pronunciano, hanno pronunciato o sperano di pronunciare.

Questa terra di Eroi, di Poeti, di Condottieri e di Navigatori non è altro che la terra di pochi ma ben navigati imbroglioni, i quali si alzano al mattino con il preciso scopo di non far nulla e con la prospettiva immediata di arricchirsi rapidamente «arrangiandosi». Come? Si vedrà poi, importante è di lavorare poco e rubare molto, il più presto possibile; tanto lo Stato non ha occhi e gli occhi dei consiglieri di Stato sono appannati dalle cateratte.

Gli italiani furbi si sono arrangiati al tempo della guerra d'Etiopia, mandando casse di spaghetti acidi ai poveri e fessi soldati che conquistavano l'Impero e affidando ai «pionieri» camion senza freni che allegramente precipitavano nei burroni al ritmo di dieci al giorno; si sono arrangiati ai tempi della seconda guerra mondiale, mandando acqua al posto della benzina e facendo camminare i soldati scalzi sulle montagne greche; si sono arrangiati nel dopoguerra, col contrabbando e i permessi d'importazione; si sono arrangiati con le alluvioni, i terremoti e altre calamità, frugando pacchi di vestiario sottratti alla miseria di altri italiani più fessi; si arrangiano adesso amministrando il denaro dello Stato e quello del contribuente, portandosene una buona dose a casa o regalandone parte a funzionari, controllori, amici compiacenti e compiacenti passanti, sicuri come sono che chi non s'è ancora arrangiato aspetta di farlo al più presto.

Solo ogni tanto ci si imbatte in qualche imbecille incorruttibile e solo per questo si spezza l'anello di una catena che va dalla Sicilia alle Alpi. E se qualcuno riesce a spezzare la catena dell'omertà, si salda e si allunga automaticamente quella della complicità e un disonesto tira l'altro, come le ciliege. E finalmente ci si spiega come mai umili impiegati erano padroni di lussuose fuoriserie, abitavano ricchi appartamenti dei quartieri alti, consumavano i pasti nei ristoranti di grido e andavano alle «prime» di Walter Chiari e di Wanda Osiris. Si trattava di modesti italiani che si «arrangiavano» ai danni dello Stato e dei contribuenti apparentemente poveri, alle cui costole s'ingrassano, purtroppo, migliaia di disonesti e in una maniera indegna, che potrebbe essere punita solo con la fucilazione. Tutti si arrangiano ma, purtroppo, i loro nomi vengono conosciuti solo a reato consumato, quando la refurtiva è messa al sicuro. Si arrangia il modesto Ispettore dell'I.N.G.I.C. e, solo dopo il suo arresto, si viene a sapere che con lui si arrangiavano quarantasette persone: dal deputato Bavaro (ancora latitante purtroppo) agli otto funzionari del PCI, ai quattro della DC, ai due del PSI, ai cinque sindaci ed ex sindaci, ai quattro funzionari della Prefettura, ai cinque funzionari comunali e ai quindici dipendenti minori di un ente, come l'I.N.G.I.C., che salassava i contribuenti per ingrassare il Partito Comunista e i suoi Compari.

Si arrangiano alti funzionari dello Stato, ex deputati ed ex Prefetti addetti all'amministrazione dei fondi pro tubercolotici (cioè di quei fondi che si costituiscono con le dieci, le cinquanta, le cento lire versate dai contribuenti nei cinematografi, sui tram, nelle scuole e nelle farmacie dove abbiamo acquistato la penicillina per salvare un nostro bambino dalla polmonite) ma nessuno provvede ancora a trarli in arresto.

Si arrangiano i presidenti dell'ECA di Portici, Marano e Acerra, si arrangiano i quarantacinque funzionari della Amministrazione finanziaria denunciati recentemente dall'on. Tremelloni; si arrangia il cassiere del Ministero dell'Africa Italiana; si arran-

(continua in quarta pagina)

Aquilee e Puart Nujâr

(continuaz. dalla prima pagina)

in chê volte 'e à vinzût e Aquilee 'e restà ce che jere. Triest invezzi al podè vê il puart franc e cheste 'e fô la sô furtune. Al è par chel che lajù in Plazze de Borse 'e fâs ancjemò biele mostre la statue dal imperadôr Carli VI, indulà che tanc' altris monumenz de defonte Austrie 'e son scompariz.

Triest di une pizzule zitât al jere deventât un dai prins empòris da l'Europe, un dai plui granc' puarz di mar, in grazie dal bon nâs di Viene che cu la sô politiche feroviarie al savè incjanalâ quasi dut il trafic da l'Europe viars Triest e il mar Adriatic. Lis tarifis des feradis 'e jerin tant bassis che a lis ditis di Ambure ur tornave cont di mandâ lis lôr marcanziis cu la ferade a imbarcjâ a Triest (spedizions diretis tes Indiis, in Cine, tal Gjapon) invezzi di imbarcjâlis tal lôr puart di Ambure.

Fintremai al 1914 tal puart di Triest 'e rivavin da l'Austrie, de Boemie, da l'Ongjarie, in medie 100 vagons di zucar in dì; d'inviâr 'e jerin quatri o ancje cinc vapôrs che spietavin in rade il moment di podê tirâsi dongje dai môlos a sbarcjâ milions di cassis di naranz e di limons da l'Italie. Ogni mês po' 'e rivavin doi o tre vapôrs cun 60.080 sacs di cafè che in doi o tre dîs 'e vignivin sbarcjâz e ch'e sparivin tai magazzins dal puart franc o tai magazzins fiduciaris che jerin in citât. Cui mai podarà fâ tornâ a Triest un trafic compagn?

E po' Triest cumò al scugnarà fâ i conz cui todesc da l'Austrie e cui sbrates di Jugoslavie, e che cjântin o che sivilin i patrioz di là dal Timau. In cheste cundizion dificilmentri il puart di Triest al podarà prestâsi par l'esportazion dal Friûl.

Vignesie 'e jê masse lontane e il traspuart par ferade al vegnares a costâ une vorone. Par chel al sarà un grant vantâz pal Friûl ch'al vegni ingrandit e sistemât il puart di Nujâr.

Ma 'e sares ancje une grande comoditât e utilitât s'al podes jessi tornât a meti in sest il puart di Aquilèe, massime in viste dal svilup industriâl e agricul che si spere di viodi une volte che il Friûl al varà la sô autonomie, daûr de costituzion.

V. D.

Arrangiarsi

(continuaz dalla terza pagina)

gia il più giovane Ispettore del Registro, Enzo Marza di Brescia, accusato di corruzione e di altri sei reati; si arrangiano continuamente Amministratori delle Assicurazioni o degli Istituti di Previdenza; si arrangiano molti di coloro che ebbero l'incarico di distribuire stracci e medicinali agli alluvionati del Polesine.

Si arrangiano tutti in questo paese bizzarro, allegro e spregiudicato al quale il povero Vitaliano Brancacci, prima di morire, volle appunto dedicare un'opera intitolata «L'arte di arrangiarsi». Si arrangiano tutti e quasi sempre lo fanno con atti di sciacallismo, vale a dire, fregando i fondi destinati all'assistenza dei tubercolotici o alla previdenza di poveri vecchi, fregando l'imposta pagata da chi porta un chilo di formaggio dalla campagna in città, speculando coi fondi delle assicurazioni oppure accordandosi coi ricchi contribuenti i quali vengono esonerati dal pagamento delle imposte a dispetto dei poveri fessi onesti che denunziano esattamente il loro reddito.

Tutti si arrangiano in questo meraviglioso paese di ladri, di imbroglioni, di truffatori e di peccatori; chi solo non conosce l'arte di arrangiarsi è il povero disgraziato che paga le tasse e soffre e che non può nemmeno contare sulla pubblica assistenza, giacchè la pubblica assistenza serve in primo luogo agli sciacalli che approfittano della miseria altrui per comprarsi la automobile, per abitare nei quartieri alti, per frequentare le «prime» della rivista e per mantenere la solita «fidanzatina» che non tocca cibo ma divora una pelliccia di visone all'anno.

Segno di Croce

(Dal Travaso)

Discorin tra di nô

Sar L. G. - Codroip

No podin publicâ la sô letare, cussì come che je, ancje s'e dîs veretâz sacrosantis riguart la vite grame che i nestris emigranz 'e àn cjatât in Canadà. Lis personis che lui al incolpe nus pâr ch'a no vebin colpe e nancje lis A.C.L.I. 'O pensin che nissune associazion si vares cjapade chê responsabilitât, s'e ves savût di là incuintri a di chel disastro; si sa che qualchi responsabil al è, e 'o sperin che cui di competenze lu fasi saltâ fûr par daj la lezion ch'al merete. La vite dal emigrant 'e je za vonde dure, quan'ch'al à un bon lavôr e te buine stagjon; figurinsi cumò e ancjemò in Canadà cun chei unviârs crûz ch'e son la vie. Noi è cun nò ch'al à di cjapâse, se qualchidun al à tant esaltât il traspuart dai nestris emigranz midiant il "Ponte aereo"; nò 'o vin simpri batût cuintri da l'emigrazion e tanc' viaz 'o vin scrit di no mandaju tal Canadà, massime te stagjon crude. Cumò, c'e ch'al è, al è.

Lis autoritâz dal Canadà 'e àn procurât dut il pussibil par vigniur incuintri; i ufizzis competenz taliàns 'e fasaran ben ale e ancje noaltris 'o podaressin par tanc' ch'e si pò dâ une man, par esempli chei milions ch'e son destinâz al sfuej dal Ente Friuli nel Mondo, si podares spedju par soleâ qualchidun di chei ch'e stan piês, magari fasinju tornâ a cjase e passanjur un sussidi fin tant ch'e torne la buine stagjon o pajaur i debiz; cussì chei bêz 'e saressin spindûz plui ben al dis lui; ancje âtris di lôr 'e pensin compagn, e nò 'o saressin dacordo cun lui, ma al sares miôr che j scrives diretamentri al president dal Ente un'âtre volte ancje par chês âtris robis.

Siôr V. V. - Osôf

La so letare nus à fat tant plasê, pe sceletezze e sincieritât dai sentimenz, pe so buine volontât di dâsi atôr pal nestri Sfuei.

'O sin contenz che Patrie 'e vebi la so simpatie e 'o varin ancje plasê di fâ la so cognossinze.

Mandi, mandi.

Indicare se nuovo o vecchio abbonato.
Scrivere l'indirizzo in stampatello

AVVERTENZE

Parte riservata all'ufficio dei conti
N. dell'operazione.
Dopo la presente operazione il credito del conto è di L.
IL CONTABILE

Spazio per la causale del versamento

Vonde statistichis, vonde studis, vonde discôrs e conferenzis; ormai 'o savin ce malatie ch'e vin e ce midisine ch'e covente. In passe 1900 agn no je lade di mal, 'e je simpri pronte e si po' cjolile tanche nie. Coragjo alore!

Viva Glemone!

I glemonas 'e an un municipi ch'al pò sei di esempli; 'o vin let sui sfuejs il boletin demografic di Glemone, cui nons scriz come cu va, daûr de lez e de gramatiche. Propi di chestis robis, ch'e someressin cagneris, si pl fâsi un'idee di un ufizzi, di une ministrazion, di un pais o di une zitât.

MARIE DEL FABRO
Diretôr responsabil
Reg. Trib. Civ. di Udin n. 20, 1-2-49
Tipografie Arz Grafichis Furlanis